

Deloitte.



Deloitte Assisted Translation

Accelerate Your Review



**MAKING AN
IMPACT THAT
MATTERS**
since 1845

Deloitte Assisted Translation

Reviewing foreign language documents

Evolution of language translation – Prior to translation technology, hours were spent on vetting staffing agencies and performing foreign language translation. Now, with high-throughput rapid automated translation technology, we have the potential to bring efficiency and improved accuracy to producing discoverable foreign language documents. Welcome Deloitte’s Assisted Translation.

Working with foreign language documents - In the past, files had to be manually reviewed for foreign language then translated prior to eDiscovery review. Today, languages are identified during the processing stage using the language detection capability in our preferred processing tools. Assisted Translation is a Relativity add-in designed and developed by Deloitte. The application lets a reviewer select a document or set of documents for translation.

Efficient review integration - Deloitte’s Assisted Translation tool integrates with the suite of tools built on Relativity’s eDiscovery platform. Relativity indexing can then be applied to translated files, which in turn allows the user to search for responsive terms.

Save time and cost - Deloitte’s Assisted Translation may potentially reduce the time required for translation, while providing consistent, careful results. In Deloitte’s Assisted Translation deployment, the technology is built into the Relativity work stream, facilitating the application of analytics to translated text.

The Assistant - Deloitte’s Assisted Translation is a “first pass” tool designed to help reduce the time and expense of discovery by helping to make the document assessment ready, thus reducing the workload for your experienced reviewers.



Deloitte's Assisted Translation

Potential benefits



Relativity Integration

Work with both on-premise and RelativityOne platforms. Results can be batch reviewed inline with other documents, providing better context to a family of documents.



Potential Savings

Reduce the cost of staffing human translators. Translate documents at the click of a button and have results in minutes.



Expedited Reviews

Translated documents can be indexed and in turn searched for responsive content or submitted for further analytic analysis.



Language support

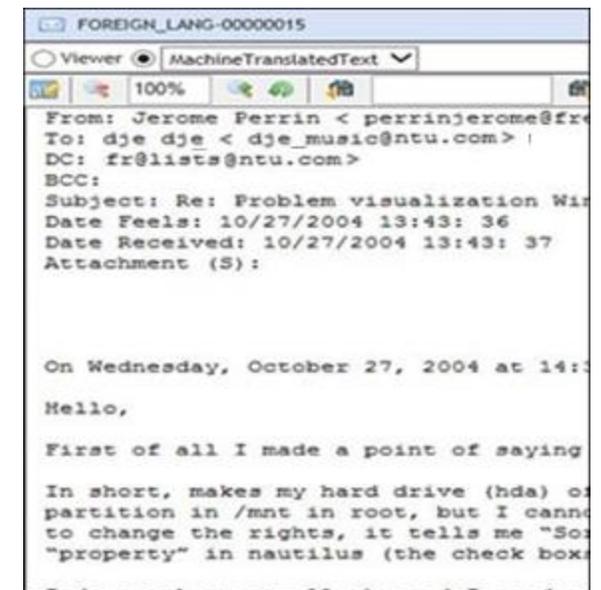
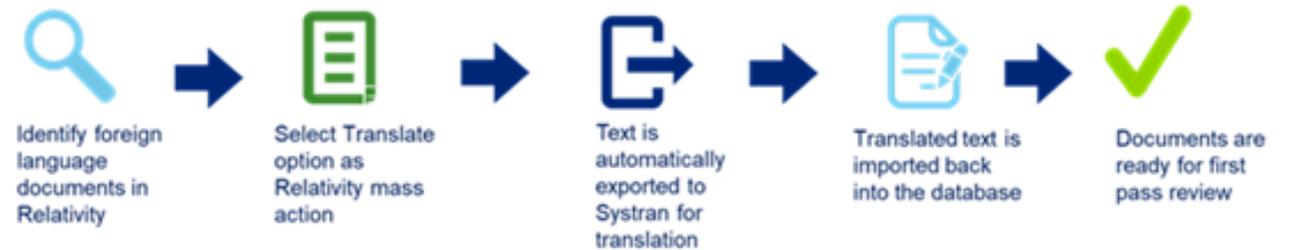
Flexible options for on-premise or cloud solutions offer the possibility for translating more than 60 languages.

Deloitte's Assisted Translation

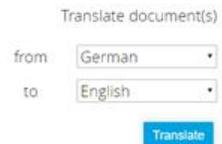
Workflow

How it works - The Assisted Translation add-on allows users to search through a large population of documents, export extracted text, send it through a translation server, and have the translated text imported to the database, all at the “click of a button”.

This demonstrates the scalability, robustness and the cutting-edge technology embedded in the Relativity add-on. The Assisted Translation feature is accessed via the “Mass action” operation in the Relativity front-end within a workspace and is also available while reviewing records on the Translation Layout. You may select specific records to translate on the fly or select all documents from a saved search. You will see a window with options to select the Source and Destination Language. Click the Translate button.



The Results - Once translation processing has completed, the "MachineTranslatedText" layout will be accessible via the Extracted Text radio button on the Relativity document reviewer.



No automated translation is perfect nor is it intended to replace human translation. Deloitte Discovery will not verify the accuracy of machine translations performed by this feature and takes no responsibility for the accuracy of any such translation.

Get in touch



Jessica Anderson
Managing Director | Deloitte Risk & Financial Advisory
Deloitte Transactions and Business Analytics LLP
jessicaanderson@deloitte.com
+1 615 336 5274

Jessica heads Deloitte's Discovery & Data Management practice and has more than 20 years of experience leading complex data management and analytics projects. These projects focused on issues including business interruption, anti-money laundering, products liability, and accounting malpractice. In addition, Jessica has led the build-out of over 10 new managed service teams in Cyber, Forensics, Third-Party Risk, and other domains across Risk & Financial Advisory. In her current role, Jessica is responsible for the strategic direction and marketplace growth of the Discovery & Data Management practice.



Steven Nygard
Managing Director | Deloitte Risk & Financial Advisory
Deloitte Transactions and Business Analytics LLP
snygard@deloitte.com
+1 615 457 7338

Steven is a managing director at Deloitte's eDiscovery Solutions Center responsible for the technology and operational aspects of Deloitte's eDiscovery solutions. He has in-depth understanding of the effective technology integration into real-world applications in an effort to secure and manage large eDiscovery systems amid fast-paced high-pressure environments. Steven has over nearly 20 years of eDiscovery experience managing technology for large scale projects.



This presentation contains general information only and Deloitte is not, by means of this presentation, rendering accounting, business, financial, investment, legal, tax, or other professional advice or services. This presentation is not a substitute for such professional advice or services, nor should it be used as a basis for any decision or action that may affect your business. Before making any decision or taking any action that may affect your business, you should consult a qualified professional advisor.

Deloitte shall not be responsible for any loss sustained by any person who relies on this presentation.

Deloitte does not provide legal services and will not provide any legal advice or address any questions of law.

As used in this document, "Deloitte" means Deloitte Financial Advisory Services LLP, which provides forensic, dispute, and other consulting services, and its affiliate, Deloitte Transactions and Business Analytics LLP, which provides a wide range of advisory and analytics services. Deloitte Transactions and Business Analytics LLP is not a certified public accounting firm. Please see www.deloitte.com/us/about for a detailed description of our legal structure. Certain services may not be available to attest clients under the rules and regulations of public accounting.